



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 108 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей и инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Юрай Припутен (Словакия)

I. Введение

1. На своем 3-м заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет провел предметное обсуждение данного пункта совместно с пунктами 27 и 109 на своих 3–7-м заседаниях 8–11 и 29 октября 2001 года и рассмотрел предложения, касающиеся этого пункта, на своих 11, 15, 19, 21-м и 29-м заседаниях 16, 18, 23 и 24 октября и 1 ноября. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/56/SR.3–7, 11, 15, 19, 21 и 29).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - a) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 2001 год (A/56/3)¹;
 - b) доклад Генерального секретаря о кооперативах в процессе социального развития (A/56/73-E/2001/68 и Add.1);
 - c) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/56/169 и Corr.1);

¹ Будет издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1)*.

d) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/56/180);

e) доклад Генерального секретаря о поддержке добровольчества (A/56/288);

f) записка Генерального секретаря (A/56/57-E/2001/5), сопровождающая доклад о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи (E/CN.5/2001/4);

g) записка Генерального секретаря, сопровождающая проект предложения и плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (A/56/114-E/2001/93 и Add.1);

h) письмо Постоянного представителя Сенегала при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2001 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее документы, принятые Всемирным молодежным форумом системы Организации Объединенных Наций, состоявшимся в Дакаре 6-10 августа 2001 года (A/C.3/56/2);

i) выдержка из Доклада о мировом социальном положении 2001 года (E/2001/104).

4. На 3-м заседании 8 октября со вступительным заявлением выступил Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/56/SR.3).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/56/L.2 и поправки, содержащиеся в документе A/C.3/56/L.7

5. В своей резолюции 2001/6 от 24 июля 2001 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование». Этот проект резолюции был воспроизведен в документе A/C.3/56/L.2.

6. На 11-м заседании 16 октября представитель Бенина от имени Анголы, Антигуа и Барбуды, Бангладеш, Барбадоса, Белиза, Бенина, Ботсваны, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, бывшей югославской Республики Македония, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Кабо-Верде, Камеруна, Кении, Конго, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Судана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эфиопии и Южной Африки внес поправки (A/C.3/56/L.7) к проекту резолюции A/C.3/56/L.2, в соответствии с которыми:

а) после третьего пункта преамбулы были добавлены следующие пункты преамбулы:

«признавая также, что касающиеся семьи положения итоговых документов всемирных конференций, проведенных в 90-е годы, по-прежнему содержат директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

с беспокойством отмечая пагубное воздействие, которое трудные социально-экономические условия, вооруженные конфликты, войны, стихийные бедствия и такие инфекционные болезни, как туберкулез, малярия и пандемия ВИЧ/СПИДа, оказывают на семейную жизнь и стабильность семьи,

подчеркивая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав всех членов семьи,»;

б) после пункта 2 постановляющей части был добавлен следующий пункт постановляющей части:

«призывает региональные комиссии в рамках своих соответствующих мандатов и ресурсов участвовать в процессе подготовки к десятой годовщине Международного года семьи и играть активную роль в содействии развитию регионального сотрудничества в этой связи;»;

с) после пункта 4 постановляющей части был добавлен следующий пункт постановляющей части:

«просит Генерального секретаря в целях содействия внесению взносов правительствами ежегодно включать Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в число программ, для которых на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов объявляются взносы на осуществление мероприятий в целях развития;»;

д) в пункте 5 постановляющей части после слова «доклад» слова «о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи на всех уровнях» были заменены словами «об осуществлении настоящей резолюции с описанием хода подготовки к празднованию Международного года семьи на всех уровнях».

7. На том же заседании представитель Бенина внес изменения во второй пункт преамбулы поправок (см. пункт б(а) выше), изъяв из него слово «войны» и слова «и стабильность».

8. Впоследствии к числу авторов поправок присоединились Аргентина, Беларусь, Боливия, Гвинея, Коста-Рика, Малави, Марокко, Никарагуа, Российская Федерация, Сальвадор, Суринам, Сьерра-Леоне, Чили и Эквадор.

9. На своем 15-м заседании 18 октября Комитет принял поправки, содержащиеся в документе A/C.3/56/L.7, с внесенными в них устными изменениями.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.2 с внесенными в него поправками без голосования (см. пункт 24, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.3/56/L.8 и Rev.1

11. На 11-м заседании 16 октября представитель Монголии от имени Марокко, Монголии, Панамы, Таиланда и Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Кооперативы в процессе социального развития» (A/C.3/56/L.8), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года, 51/58 от 12 декабря 1996 года и 54/123 от 17 декабря 1999 года, в которой она просила Генерального секретаря предложить правительствам высказать мнения относительно проекта руководящих принципов, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов, и представить при необходимости пересмотренный вариант на предмет его принятия,

признавая, что кооперативы в их различных формах становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития, способствуя обеспечению максимально широкого участия в процессе развития всех групп населения, включая женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3–14 июня 1996 года, и Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13–17 ноября 1996 года, включая их пятилетние обзоры,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о кооперативах в процессе социального развития;

2. *утверждает* пересмотренный проект руководящих принципов, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов, в качестве комплекса общих принципов, которые будут приниматься государствами-членами во внимание при разработке или пересмотре их национальных стратегий в отношении кооперативов;

3. *предлагает* правительствам пересматривать, где это уместно, правовые, судебные и административные положения, регулирующие деятельность кооперативов, в целях создания для них благоприятных условий, позволяющих им функционировать на равной с другими формами предпринимательства основе, и защиты и укрепления потенциала кооперативов, с тем чтобы помочь их членам добиваться индивидуальных поставленных целей, а также вносить вклад в реализацию более общих чаяний общества;

4. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и их пятилетних обзоров, в частности, путем:

а) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

б) поощрения и содействия созданию и развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе создавать и развивать кооперативы;

с) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, развития эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением;

5. *предлагает* правительствам, действуя в сотрудничестве с кооперативным движением, разрабатывать программы поощрения и укрепления профессионального руководства кооперативами и создавать или расширять базы статистических данных о развитии кооперативов и об их вкладе в национальную экономику;

6. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, кооперативными организациями местного, национального и международного уровня оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов и поощрению обмена опытом и передовой практикой, в том числе через организацию конференций, практикумов и семинаров на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

8. *просит также* Генерального секретаря довести упомянутый выше пересмотренный проект руководящих принципов до сведения всех государств-членов и подготовить в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением основного внимания роли кооперативов в деле сокращения масштабов нищеты и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии».

12. На своем 21-м заседании 24 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Кооперативы в процессе социального развития» (A/C.3/56/L.8/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/56/L.8 и Буркина-Фасо, Ганой, Гвинеей, Доминиканской Республикой, Индонезией, Исламской Республикой Иран, Мьянмой, Никарагуа, Сальвадором, Суданом и Эфиопией. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гаити, Гватемала, Кения, Мали, Нигер и Сьерра-Леоне.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.8/Rev.1 без голосования (см. пункт 24, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/56/L.9

14. На 11-м заседании 16 октября представитель Филиппин от имени Австрии, Аргентины, Бельгии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Египта, Израиля, Индонезии, Ирландии, Испании, Италии, Камбоджи, Канады, Кении, Китая, Люксембурга, Малайзии, Марокко, Мексики, Монако, Монголии, Мьянмы, Нидерландов, Новой Зеландии, Панамы, Польши, Португалии, Республики Корея, Румыния, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Уганды, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швеции и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке» (A/C.3/56/L.9). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Андорра, Армения, Бангладеш, Белиз, Болгария, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гватемала, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Зимбабве, Исландия, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Литва, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Намибия, Никарагуа, Норвегия, Перу, Республика Молдова, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Судан, Суринам, Турция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка и Ямайка.

15. Внося этот проект резолюции на рассмотрение, представитель Филиппин внес устное исправление в текст пункта 3 постановляющей части на английском языке, заменив слова «for maintaining» словами «in monitoring».

16. На своем 15-м заседании 18 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.9 с внесенными в него устным исправлением без голосования (см. пункт 24, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/56/L.10 и Rev.1

17. На 11-м заседании 16 октября представитель Монголии от имени Бангладеш, Бенина, Доминиканской Республики, Израиля, Китая, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Марокко, Мексики, Монголии, Панамы, Парагвая, Республики Корея, Российской Федерации, Сальвадора, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Судана, Суринама, Таиланда, Турции и Филиппин, к которым впоследствии присоединились Бурунди, Гайана, Гамбия, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Египет, Камерун, Кения, Конго, Мали, Нигерия, Объеди-

ненная Республика Танзания, Тринидад и Тобаго, Уганда и Эфиопия, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех» (A/C.3/56/L.10), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции о правах ребенка признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

ссылаясь на свои резолюции 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, и 54/122 от 17 декабря 1999 года, в которой она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, государствами-членами и другими соответствующими организациями и органами представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии предложение о проведении Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций с планом действий и возможным графиком такого десятилетия,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

ссылаясь также на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и итоговый документ двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»,

ссылаясь далее на свою резолюцию 55/94 от 4 декабря 2000 года, озаглавленную «Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека»,

подтверждая свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой она призвала все правительства активизировать свои усилия в целях ликвидации неграмотности и направления образования к полному развитию человеческой личности и к повышению уровня уважения к правам человека и основным свободам,

будучи убеждена в том, что грамотность является основой обучения в целях познания и одной из основных потребностей детей, молодежи и взрослых лиц в плане обучения и что конструктивное использование понятия грамотность для всех предполагает качественное образование и обучение на протяжении всей жизни для всех,

признавая, что неграмотность неразрывно связана с нищетой и социальной изоляцией, в то время как грамотность связана с расширением возможностей, демократией и социальным развитием,

приветствуя Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию в апреле 2000 года, на котором были взяты обязательства повысить на 50 процентов показатели грамотности взрослого населения к 2015 году и добиться улучшения во всех аспектах качества образования, особенно в том, что касается грамотности и основных жизненных навыков,

отмечая мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях в связи с проведением в 2000 году оценки прогресса в достижении целей образования для всех и подчеркивая далее необходимость активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей всех возрастных групп населения, и особенно девочек и женщин,

признавая, что, несмотря на существенный прогресс в области базового образования, в частности увеличение набора в начальные школы в совокупности с повышением внимания к качеству образования, постоянно возникают новые и сохраняются нерешенные крупные проблемы, что требует принятия еще более решительных и целенаправленных мер на национальном и международном уровнях для достижения целей образования для всех,

будучи глубоко обеспокоена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети среди неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

настоятельно призывая государства-члены в тесном партнерстве с международными организациями и неправительственными организациями поощрять право на образование для всех и создавать условия для всеобщего обучения на протяжении всей жизни,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный «Проект предложения и плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций»;

2. *провозглашает* десятилетний период, начинающийся 1 января 2002 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций;

3. *приветствует* концепцию Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, изложенную в докладе Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и предлагает правительствам и соответствующим международным организациям представить свои замечания и предложения в целях выработки надлежащего целенаправленного и ориентированного на конкретные действия плана на Десятилетие;

4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры разработать международный план действий на Десятилетие с учетом мнений, выраженных правительствами и соответствующими международными организациями в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 3 на-

стоящей резолюции, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

5. *призывает* все правительства укрепить политическую волю и создать такие условия для выработки политики, которые способствовали бы активному и широкому участию в деле поощрения грамотности, в частности укреплять партнерские связи, выделять ресурсы и разрабатывать новаторские стратегии в целях охвата самых бедных и наиболее маргинализированных групп населения и поиска альтернативных подходов к обучению в школе и вне ее для достижения целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

6. *призывает также* все правительства активизировать усилия в интересах достижения ими собственных целей в области образования для всех посредством определения четких задач и сроков, где это возможно, включая задачи в области образования женщин и программы борьбы с неграмотностью среди женщин и девочек, и активного взаимодействия в целях решения этих задач с общинами, общественными объединениями, средствами массовой информации и учреждениями, занимающимися вопросами развития;

7. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, обеспечив вовлечение всех соответствующих национальных действующих лиц в непрерывный диалог по вопросам разработки политики и осуществления и оценки усилий по борьбе с неграмотностью;

8. *подтверждает*, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что создание условий для борьбы с неграмотностью и формирование образованного общества имеют важное значение для достижения целей искоренения нищеты, снижения уровня детской смертности, сдерживания темпов прироста населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии;

9. *призывает* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и достижению целей образования для всех, в частности, где это уместно, в рамках инициативы 20/20;

10. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации «Образование для всех», Дакарских рамок действий и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию повышению уровня грамотности, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в ходе их пятилетних обзоров, в целях улучшения координации их деятельности и увеличения их вклада в развитие в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры взять на себя ведущую роль в координации и осуществ-

лении на международном уровне мероприятий, предусмотренных в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

12. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть возможность учреждения фонда добровольных взносов для Десятилетия, особо предусмотрев оказание поддержки развивающимся странам в их усилиях по обеспечению грамотности;

13. *просит также* Генерального секретаря довести текст настоящей резолюции до сведения всех государств-членов, а также соответствующих межправительственных и неправительственных организаций;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный „Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций“».

18. На своем 21-м заседании 24 октября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех» (A/C.3/56/L.10/Rev.1, представленный авторами проекта резолюции A/C.3/56/L.10 и Австрией, Алжиром, Антигуа и Барбудой, Бельгией, Бразилией, Буркина-Фасо, Бутаном, Ганой, Германией, Данией, Индией, Индонезией, Ирландией, Исламской Республикой Иран, Италией, Кыргызстаном, Люксембургом, Мадагаскаром, Малайзией, Монако, Мьянмой, Намибией, Нидерландами, Никарагуа, Норвегией, Португалией, Сенегалом, Сент-Винсентом и Гренадинами, Хорватией, Шри-Ланкой, Ямайкой и Японией. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Беларусь, Белиз, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Греция, Замбия, Камбоджа, Кипр, Латвия, Мавритания, Мальта, Нигер, Сьерра-Леоне, Того, Уругвай, Фиджи, Франция и Эквадор.

19. На том же заседании представитель Монголии от имени авторов внес в текст следующие устные изменения:

а) в пункте 4 постановляющей части между словами «национальной системы образования» и словами «в соответствии с Дакарскими рамками» были исключены слова «по всем направлениям»;

б) в пункте 8 постановляющей части после слов «и достижению целей образования для всех» были включены слова «и целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций»;

с) в пункте 9 постановляющей части в конце пункта были добавлены слова «на основе взаимодополняемости и в координации с осуществляемым процессом обеспечения образования для всех».

20. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.10/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 24, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.3/56/L.12/Rev.1

21. На 19-м заседании 23 октября представитель Португалии от имени Австралии, Австрии, Анголы, Андорры, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Боливии, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы, Гайаны, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Марокко, Мексики, Монако, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Панамы, Перу, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чили, Швеции, Эквадора, Эстонии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Политика и программы, касающиеся молодежи» (A/C.3/56/L.12/Rev.1). Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Армения, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гамбия, Гвинея, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Свазиленд, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Чад, Чешская Республика и Эфиопия.

22. Внося этот проект резолюции на рассмотрение, представитель Португалии внес в него устное изменение, в соответствии с которым в пункте 10 постановляющей части слова «и обсудить касающиеся их стратегии» были заменены словами «и обсудить стратегии расширения возможностей молодежи», после которых была добавлена сноска следующего содержания: «см. A/C.3/56/2 о четвертой сессии Всемирного молодежного форума».

23. На своем 21-м заседании 24 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.12/Rev.1 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 24, проект резолюции V).

III. Рекомендации Третьего комитета

24. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года и 54/124 от 17 декабря 1999 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование предоставляют полезную возможность для привлечения

дополнительного внимания к целям Года, для активизации сотрудничества на всех уровнях по вопросам семьи и для принятия согласованных мер по укреплению стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

считая, что последующая деятельность в связи с Международным годом семьи является составной частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития до 2004 года,

признавая, что касающиеся семьи положения итоговых документов всемирных конференций, проведенных в 90-е годы, по-прежнему содержат директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

с беспокойством отмечая пагубное воздействие, которое трудные социально-экономические условия, вооруженные конфликты, стихийные бедствия и такие инфекционные болезни, как туберкулез, малярия и пандемия ВИЧ/СПИДа, оказывают на семейную жизнь,

подчеркивая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав человека всех членов семьи,

отмечая активную роль Организации Объединенных Наций в укреплении международного сотрудничества по вопросам, касающимся семьи, прежде всего в области исследований и информации,

подчеркивая, что необходимо активизировать и улучшить координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся семьи, с тем чтобы в полной мере содействовать эффективной подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднованию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи и о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и содержащиеся в нем рекомендации²,

2. *настоятельно призывает* правительства рассматривать 2004 год в качестве целевого года, к которому следует добиться конкретных успехов в выявлении и решении вопросов, непосредственно затрагивающих семью, а также для создания и укрепления, где это необходимо, механизмов для планирования и координации мероприятий правительственных органов и неправительственных организаций;

3. *призывает* региональные комиссии в рамках своих соответствующих мандатов и ресурсов участвовать в процессе подготовки к десятой годовщине Международного года семьи и играть активную роль в содействии развитию регионального сотрудничества в этой связи;

4. *просит* Комиссию социального развития продолжать на ежегодной основе рассматривать ход подготовки к десятой годовщине Международного

² E/CN.5/2001/4.

года семьи в рамках своей повестки дня и своей многолетней программы работы до 2004 года;

5. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос об организации мероприятий в рамках подготовки к празднованию десятой годовщины Международного года семьи на национальном уровне;

6. *просит* Генерального секретаря в целях содействия внесению взносов правительствами ежегодно включать Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в число программ, для которых на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов объявляются взносы на осуществление мероприятий в целях развития;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции с описанием хода подготовки к празднованию Международного года семьи на всех уровнях.

Проект резолюции II Кооперативы в процессе социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года, 51/58 от 12 декабря 1996 года и 54/123 от 17 декабря 1999 года, в которых она просила Генерального секретаря предложить правительствам высказать мнения относительно проекта руководящих принципов, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов³, и представить при необходимости пересмотренный вариант на предмет его принятия,

признавая, что кооперативы в их различных формах способствуют обеспечению максимально широкого участия в экономическом и социальном развитии всех групп населения, включая женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов, и становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, и второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3–14 июня 1996 года, и их пятилетними обзорами, а также Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13–17 ноября 1996 года,

³ A/54/57, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о кооперативах в процессе социального развития⁴;

2. *обращает внимание* государств-членов на проект руководящих принципов⁵, направленных на создание благоприятных условий для развития кооперативов, которые будут приниматься ими во внимание при разработке или пересмотре их национальных стратегий в отношении кооперативов;

3. *призывает* правительства пересматривать, где это уместно, правовые и административные положения, регулирующие деятельность кооперативов, в целях создания для них благоприятных условий и защиты и укрепления потенциала кооперативов, с тем чтобы помогать им добиваться их целей;

4. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и их пятилетних обзоров, а также Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, в частности путем:

а) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

б) поощрения и содействия созданию и развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе создавать и развивать кооперативы;

с) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, развития эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением;

5. *предлагает* правительствам, действуя в сотрудничестве с кооперативным движением, разрабатывать программы поощрения и укрепления образования членов, выборных руководителей и профессионального руководства кооперативами, когда это целесообразно, и создавать или расширять базы статистических данных о развитии кооперативов и об их вкладе в национальную экономику;

6. *предлагает также* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

⁴ A/56/73 и Add.1–E/2001/68 и Add.1.

⁵ A/56/73-E/2001/68, приложение.

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и кооперативными организациями местного, национального и международного уровня оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов и поощрению обмена опытом и передовой практикой, в том числе путем проведения конференций, практикумов и семинаров на национальном и региональном уровнях;

8. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

Проект резолюции III Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательство, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁶ и Конвенцию о правах ребенка⁷,

ссылаясь также на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов⁸, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 49/153 от 23 декабря 1994 года, 50/144 от 21 декабря 1995 года, 52/82 от 12 декабря 1997 года и 54/121 от 17 декабря 1999 года,

ссылаясь далее на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий об обеспечении равных возможностей и прав человека инвалидов,

напоминая о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹, принятой 8 сентября 2000 года главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, и признавая необходимость поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод инвалидов,

с признательностью отмечая деятельность правительств по осуществлению соответствующих разделов Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступным природоохранным и информационно-коммуникационным технологиям, сферам здравоохранения, образования и социальных услуг, занятости и обеспечению на постоянной основе средствами к

⁶ Резолюция 34/180, приложение.

⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁸ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

⁹ См. резолюцию 55/2.

существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций,

вновь подтверждая решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и результаты соответствующих обзоров их выполнения;

с признательностью отмечая данную Генеральным секретарем оценку выполнения решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в целях поощрения прав и улучшения положения инвалидов на основе обеспечения их всестороннего участия и равенства, а также предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций меры, направленные на предупреждение условий, ведущих к инвалидности¹⁰,

отмечая предложение Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, проведенной в Дурбане, Южная Африка, с 31 августа по 7 сентября 2001 года, в отношении рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о разработке комплексной и всеобъемлющей международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, в том числе, в частности, положений, направленных на борьбу с дискриминационной практикой в отношении инвалидов и дискриминационным обращением с ними,

признавая важную роль, которую играют неправительственные организации в деле поощрения и защиты прав человека инвалидов, и отмечая в этой связи их работу по содействию в разработке международной конвенции о правах инвалидов,

с признательностью отмечая ценный вклад, который вносит Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, оказывая поддержку в укреплении потенциала стран по содействию осуществлению Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов в целях создания самими инвалидами, для инвалидов и вместе с ними возможностей их обеспечения на постоянной основе средствами к существованию,

с признательностью отмечая также важный вклад субрегиональных, региональных и международных семинаров и конференций по проблемам инвалидов,

сознавая необходимость принятия и проведения эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства для построения общества для всех,

приветствуя инициативы в отношении проведения международных конференций, касающихся инвалидов, в том числе шестую Всемирную ассамблею Международной организации инвалидов, которая должна состояться в Японии в 2002 году,

будучи обеспокоена тем, что достижение в работе по распространению знаний об инвалидах и повышению внимания к проблемам и уважения к правам инвалидов были недостаточно значительными, чтобы способствовать улучшению условий жизни инвалидов во всем мире,

¹⁰ См. A/56/169, пункты 25 и 26.

выражая глубокую обеспокоенность тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

признавая важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ и необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах,

вновь подтверждая, что технологии, в частности информационно-коммуникационные технологии, открывают новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций в области распространения информационно-коммуникационных технологий как средства достижения универсальной цели построения общества для всех,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹¹;

2. *приветствует* многочисленные инициативы и меры правительств и соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственные организации, по расширению прав инвалидов и дальнейшему обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с ними во всех секторах общества;

3. *с признательностью отмечает* ценную работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития по наблюдению за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов в рамках его третьего мандата в период 2000–2002 годов, и с признательностью отмечает также работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию содействия в работе Специального докладчика;

4. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору, когда это необходимо, продолжать принимать конкретные меры по содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, и по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов путем сосредоточения внимания на доступе, здравоохранении, социальных услугах, включая профессиональную подготовку и реабилитацию, механизмах социальной защиты, трудоустройстве и обеспечении на постоянной основе средствами к существованию при разработке и осуществлении стратегии, политики и программ, содействующих созданию более открытого для всех общества;

5. *призывает* правительства принять все необходимые меры по выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в част-

¹¹ A/56/169 и Corr.1.

ности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний по проблемам инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность оказания поддержки национальным усилиям посредством международного сотрудничества;

6. *рекомендует* правительствам и межправительственным и неправительственным организациям продолжать принимать практические меры, включая организацию кампаний общественной информации, проводимых самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами, с целью пропаганды знаний о проблемах инвалидов и углубления понимания этих проблем и борьбы с дискриминацией инвалидов и ее искоренения с целью содействия их всестороннему и эффективному участию в жизни общества;

7. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

8. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов ликвидации нищеты, поощрения образования и расширения занятости;

9. *настоятельно призывает* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, продолжать тесно сотрудничать с программой по инвалидности Отдела социальной политики и развития Секретариата в деле поощрения прав инвалидов, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов;

10. *настоятельно призывает* правительства сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности и рекомендует им при необходимости обращаться к Отделу за технической помощью в укреплении национального потенциала создания национальных систем сбора данных, включая обработку и распространение данных об инвалидах, а также разработку методологии сбора данных и статистической информации об инвалидах;

11. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту девочек и женщин-инвалидов, пожилых людей из числа инвалидов и лиц с недостатками развития и психическими отклонениями, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению их прав человека;

12. *настоятельно призывает также* правительства в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций при разработке политики и программ, включая осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, уделять особое внимание правам, потребностям и благополучию детей-инвалидов и их семей;

13. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору

продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, включая работу Специального докладчика Комиссии социального развития, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений с целью поощрения всех прав человека инвалидов и ликвидации дискриминации в отношении них и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворение в жизнь планов по созданию свободной от препятствий среды;

16. *приветствует* предложенные Генеральным секретарем в его нынешнем докладе мероприятия по подготовке к четвертому пятилетнему обзору и оценке хода осуществления Всемирной программы действий в 2002 году¹¹, включая предлагаемые рамки для этого обзора, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о выводах и рекомендациях, основанных на этом обзоре и оценке, включая доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции IV Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека¹², Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах¹³ и Конвенции о правах ребенка¹⁴ признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

ссылаясь на свои резолюции 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, и 54/122 от 17 декабря 1999 года, в которой она просила Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по

¹² Резолюция 217 А (III).

¹³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

¹⁴ Резолюция 44/25, приложение.

вопросам образования, науки и культуры, государствами-членами и другими соответствующими организациями и органами представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии предложение о проведении Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, с проектом плана действий и возможным графиком такого десятилетия, на основе решений Всемирного форума по образованию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по пятилетнему обзору деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

подтверждая свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и призвала все правительства активизировать их усилия в целях ликвидации неграмотности и направления образования к полному развитию человеческой личности и к повышению уровня уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на резолюцию 2001/29 Комиссии по правам человека по вопросу о праве на образование¹⁵,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года¹⁶, в которой государства-члены постановили обеспечить, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование и чтобы девочки и мальчики имели равный доступ ко всем уровням образования, что требует повышения степени приверженности делу обеспечения всеобщей грамотности,

ссылаясь далее на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии¹⁷ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁸ и итоговый документ двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»¹⁹,

будучи убеждена в том, что грамотность имеет важнейшее значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми лицами важнейших жизненных навыков, которые дают им возможность противостоять вызовам, с которыми они могут столкнуться в жизни, и представляет собой важнейший шаг в базовом обучении, которое является необходимым инструментом эффективного участия в жизни обществ и экономической деятельности в XXI веке,

подтверждая, что осуществление права на образование, особенно девочками, способствует искоренению нищеты,

¹⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23)*, глава II, раздел A.

¹⁶ Резолюция 55/2.

¹⁷ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁸ Там же, приложение II.

¹⁹ См. резолюцию S-24/2, приложение.

отмечая мероприятия, осуществляемые на национальном и региональном уровнях в связи с проведением в 2000 году оценки прогресса в достижении целей образования для всех и подчеркивая далее необходимость активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей всех возрастных групп населения, и особенно девочек и женщин,

признавая, что, несмотря на существенный прогресс в области базового образования, в частности увеличение набора в начальные школы в совокупности с повышением внимания к качеству образования, постоянно возникают новые и сохраняются нерешенные крупные проблемы, что требует принятия еще более решительных и целенаправленных мер на национальном и международном уровнях для достижения целей образования для всех,

будучи глубоко обеспокоена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети среди неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

настоятельно призывая государства-члены в тесном партнерстве с международными организациями и неправительственными организациями поощрять право на образование для всех и создавать условия для всеобщего обучения на протяжении всей жизни,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный «Проект предложения и плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций»²⁰;

2. *провозглашает* десятилетний период, начинающийся 1 января 2003 года, Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций;

3. *подтверждает* Дакарские рамки действий: образование для всех, принятые на Всемирном форуме по образованию, состоявшемся 26–28 апреля 2000 года²¹, на котором были взяты обязательства повысить на 50 процентов показатели грамотности взрослого населения к 2015 году и улучшить качество образования;

4. *призывает* все правительства активизировать усилия в интересах достижения ими собственных целей в области образования для всех посредством разработки национальных планов в соответствии с Дакарскими рамками действий, определения четких задач и сроков, включая задачи и программы образования, учитывающие гендерные факторы, с тем чтобы обеспечить устранение гендерных диспропорций на всех уровнях образования, ликвидировать неграмотность среди женщин и девочек и обеспечить, чтобы девочки и женщины имели полный и равный доступ к образованию, а также посредством активного взаимодействия в целях решения этих задач с общинами, общественными объединениями, средствами массовой информации и учреждениями, занимающимися вопросами развития;

²⁰ A/56/114 и Add.1–E/2001/93 и Add.1.

²¹ См. *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, 26–28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

5. *призывает также* все правительства укрепить политическую волю и создать такие условия для выработки политики, которые способствовали бы активному и широкому участию, и разрабатывать новаторские стратегии в целях охвата самых бедных и наиболее маргинализованных групп населения и поиска альтернативных формальных и неформальных подходов к обучению для достижения целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

6. *настоятельно призывает* все правительства играть ведущую роль в координации деятельности в рамках Десятилетия на национальном уровне, обеспечив вовлечение всех соответствующих национальных действующих лиц в непрерывный диалог по вопросам разработки политики и осуществления и оценки усилий по борьбе с неграмотностью;

7. *подтверждает*, что обеспечение всеобщей грамотности является центральным элементом базового образования для всех и что создание условий для борьбы с неграмотностью и формирование образованного общества имеют важное значение для достижения целей искоренения нищеты, снижения уровня детской смертности, сдерживания темпов прироста населения и обеспечения равенства мужчин и женщин, а также устойчивого развития, мира и демократии;

8. *призывает* все правительства и экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и достижению целей образования для всех и целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, в частности, где это уместно, в рамках инициативы 20/20;

9. *предлагает* государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации «Образование для всех»²², Дакарских рамок действий и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию повышению уровня грамотности, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в ходе их пятилетних обзоров, в целях улучшения координации их деятельности и увеличения их вклада в развитие в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций на основе взаимодополняемости и в координации с осуществляемым процессом обеспечения образования для всех;

10. *постановляет*, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должна взять на себя координирующую роль в стимулировании и активизации на международном уровне мероприятий в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры запросить и учесть замечания и предложения правительств и соот-

²² *Final Report of the World Conference on Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5–9 March 1990*, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNISEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix I.

ветствующих международных организаций относительно проекта плана Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы разработать и предложить в окончательном виде содержащий конкретные цели и ориентированный на конкретные мероприятия план действий, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций».

Проект резолюции V Политика и программы, касающиеся молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к этой резолюции и являющуюся ее неотъемлемой частью,

ссылаясь также на свои резолюции 32/135 от 16 декабря 1977 года и 36/17 от 9 ноября 1981 года, в которых она утвердила основные направления деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, и резолюцию 40/14 от 18 ноября 1985 года, озаглавленную «Международный год молодежи: участие, развитие, мир», в которой она одобрила руководящие принципы для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по Международному году молодежи о работе его четвертой сессии, состоявшейся в Вене 25 марта — 3 апреля 1985 года²³,

ссылаясь на свою резолюцию 54/120 от 17 декабря 1999 года, в которой она с признательностью приняла к сведению Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам, принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году²⁴,

приветствуя принятие Дакарских рамок действий: образование для всех на Всемирном форуме по образованию, состоявшемся в Дакаре 26–28 апреля 2000 года²⁵,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств²⁶, и признавая, что Декларация включает в себя важные цели и задачи, касающиеся молодежи,

ссылаясь также на обязательства, принятые на основных конференциях и встречах на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций в

²³ A/40/256, приложение.

²⁴ См. WCMRY/1998/28, глава I, резолюция 1.

²⁵ См. *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, 26-28 апреля 2000 года*, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Париж, 2000 год.

²⁶ Резолюция 55/2.

период с 1990 года, и процессы последующего осуществления их решений и *подтверждая* их,

отмечая, в частности, что во Всемирной программе действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Западной Азии, предлагалось активизировать сотрудничество и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, которые могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике,

напоминая, что во Всемирной программе действий Всемирному молодежному форуму системы Организации Объединенных Наций предлагается способствовать осуществлению Программы путем выявления и поощрения совместных инициатив для укрепления целей Программы, с тем чтобы они могли более полно отражать интересы молодежи,

приветствуя поддержку, оказанную правительством Сенегала в связи с проведением четвертой сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций в Дакаре, состоявшейся 6-10 августа 2001 года,

признавая, что нищета, среди прочих факторов, представляет собой серьезную угрозу полному и эффективному участию молодых людей в жизни общества и их вкладу в нее,

признавая, что глобальная межсекторальная молодежная политика должна учитывать вопросы расширения возможностей и полного и эффективного участия молодых людей, их роль в качестве ресурса и независимых участников процесса принятия решений во всех секторах общества,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период²⁷;

2. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные, приложить все усилия для осуществления Всемирной программы действий с прицелом на выработку межсекторальной молодежной политики путем включения молодежной проблематики во все процессы планирования и принятия решений, касающиеся молодежи;

3. *призывает также* все упомянутые в пункте 2 выше заинтересованные стороны рассмотреть в рамках Всемирной программы действий соответствующие пути и средства осуществления последующей деятельности в связи с Лиссабонской декларацией по молодежной политике и программам, принятой на Всемирной конференции министров по делам молодежи²⁴;

4. *с признательностью отмечает* деятельность региональных комиссий по осуществлению Всемирной программы действий и последующему осу-

²⁷ A/56/180.

ществлению решений Всемирной конференции министров по делам молодежи в их соответствующих регионах в координации с региональными совещаниями министров по делам молодежи и по предоставлению консультационных услуг в поддержку национальной молодежной политики и программ в каждом регионе и призывает их продолжать эту деятельность;

5. *предлагает* всем соответствующим программам и фондам, специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным организациям и региональным финансовым учреждениям более активно поддерживать национальные молодежные программы и политику в рамках своих страновых программ в контексте последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией министров по делам молодежи;

6. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные, обмениваться знаниями и опытом по вопросам, касающимся молодежи, создав для этого необходимые механизмы и возможности;

7. *приветствует* информационно-пропагандистские мероприятия, организованные Секретариатом в связи с проведением 12 августа Международного дня молодежи, как один из способов повышения информированности о Всемирной программе действий, особенно среди молодежи;

8. *признает*, что информационные и коммуникационные технологии играют решающую роль в качестве потенциального средства расширения участия, доступа к информации и образованию и возможностей по установлению связей для молодых людей;

9. *приветствует* тот факт, что на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей будут также обсуждаться вопросы, касающиеся молодежи;

10. *выражает признательность* правительству Сенегала за оказанную им поддержку четвертой сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций, состоявшейся в Дакаре 6–10 августа 2001 года, на которой молодые делегаты получили еще одну возможность встретиться и обсудить стратегии расширения возможностей молодежи²⁸;

11. *заявляет*, что будущие сессии Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций должны обеспечивать интеграцию активного и репрезентативного участия молодежных организаций и молодежи во все процессы, связанные с планированием, обзором и принятием решений, и предлагает Генеральному секретарю провести тщательный обзор структуры и организации Форума и участия в нем, а также представить в этой связи свои рекомендации, в частности для обеспечения всесторонней представленности на нем всех географических регионов и всей широты мнений и процессов, принимая во внимание взгляды государств-членов и молодежных организаций, и, в этом контексте, включить этот вопрос в свой доклад, который должен быть

²⁸ См. A/C.3/56/2 о четвертой сессии Всемирного молодежного форума.

представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комиссию социального развития на ее сорок первой сессии;

12. *признает* важность полного и эффективного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Всемирной программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления и необходимости оказывать поддержку мероприятиям молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями, памятуя о том, что молодые люди являются активными проводниками позитивных изменений и развития в обществе;

13. *признает также* большую важность расширения возможностей молодежи через укрепление способности молодых людей достигать большей независимости, устранение препятствий на пути их участия и предоставление им возможностей принимать решения, которые сказываются на их жизни и благосостоянии;

14. *подтверждает* содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решение глав государств и правительств разработать и осуществить стратегии, дающие молодым людям во всем мире реальный шанс найти достойную и продуктивную работу, приветствует в этой связи инициативу Генерального секретаря по созданию Сети по обеспечению занятости молодежи и призывает Генерального секретаря продолжать осуществление этих инициатив;

15. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что в настоящее время приблизительно половина новых случаев инфицирования ВИЧ приходится на молодых людей в возрасте от 15 до 24 лет и что не менее 6500 молодых людей ежедневно инфицируются этим вирусом, и вновь заявляет о необходимости достижения целей и осуществления обязательств, содержащихся в Декларации по ВИЧ/СПИДу, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии, состоявшейся в Центральном учреждении 25–27 июня 2001 года²⁹;

16. *подтверждает* важность школьного образования и просвещения, в частности для девочек и молодых женщин, и признает ценность всех форм обучения на протяжении всей жизни, включая формальное образование и подготовку и неформальное образование;

17. *призывает* государства-члены, все органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации продолжать строго следовать руководящим принципам для дальнейшего планирования и соответствующего осуществления последующих мер, касающихся молодежи, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/14, и основным направлениям деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, утвержденным Ассамблеей в ее резолюциях 32/135 и 36/17, и в частности содействовать, в соответствии с этими резолюциями, деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

²⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

18. *с признательностью отмечает* важную роль Фонда Организации Объединенных Наций для молодежи в осуществлении согласованных программ и мандатов, касающихся молодежи, включая оказание поддержки деятельности молодежи по развитию сотрудничества Юг-Юг и поддержку участия молодых делегатов из наименее развитых стран в работе четвертой сессии Всемирного молодежного форума;

19. *предлагает* всем правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для поощрения таких взносов;

20. *вновь выступает* с обращенным во Всемирной программе действий к государствам-членам призывом рассмотреть вопрос о включении представителей молодежи в состав своих делегаций в Генеральной Ассамблее и на других соответствующих форумах Организации Объединенных Наций в целях расширения каналов связи и активизации хода обсуждения вопросов молодежной тематики и просит Генерального секретаря вновь обратиться к государствам-членам с этим предложением;

21. *приветствует* резолюцию 2001/7 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2001 года, в которой Совет постановил, что Комиссия социального развития рассмотрит соответствующие планы и программы действий Организации Объединенных Наций, касающиеся положения социальных групп и глобального положения молодежи в 2003 году, и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок первой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу с конкретными и ориентированными на практические действия рекомендациями, памятуя о том, что государства-члены нуждаются в разработке более целостной и межсекторальной молодежной политики, и о необходимости расширения, в частности, каналов связи между системой Организации Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Всемирной программы действий.